

November / ISSUE **108**



教育部體育署
Sports Administration, Ministry of Education

體育署
電子報

2021

Sports Administration
Newsletter

目錄 Contents

3

Vice President Lai Ching-te attends 2021 Sports Activist Awards and 51 group and individual recipients

賴清德副總統親臨頒發 110 年度體育推手獎 51 個團體及個人獲獎

5

HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan 7th Training Cycle Launched

臺灣運動創新加速器第 7 期培訓專案正式啟動

6

Launch of Taiwan iSports Program 2.0 and the Sports for All and Health Policy Seminar Opening

體育署及健康署力推全民運動保健康「運動 i 臺灣 2.0 計畫」正式啟動暨「全民運動與健康政策研討會」開幕

8

US and Japanese Experts Share their Flying Sports Promotion Experiences

美日專家分享無動力飛行運動推廣經驗

9

University Basketball Association Comes Back Strongly on November 12, Letting Fans Feel "Better Us"

UBA 大專籃球聯賽 11 月 12 日起強勢回歸邀球迷感受「更好的我們」

13

15

Translation

中文翻譯

Publisher : 林騰蛟代理署長 Acting Director-General Lin, Teng-Chiao / Tel : (886) 2-87711933 Fax : (886) 2-87731435
 E-mail : b578@mail.sa.gov.tw Website : http://www.sa.gov.tw

Vice President Lai Ching-te attends 2021 Sports Activist Awards and 51 group and individual recipients



"Hearts and minds together in the moment of glory" gratitude ceremony, symbolizing that athletes are not lonely because they have sports activists (photo: from left: Chinese Taipei Olympic Committee President Lin Hung-dao, Minister of Education Pan Wen-chung, Vice President Lai Ching-te, Deputy Minister of Education and Acting Director General of the Sports Administration Lin Teng-chiao, Republic of China Sports Federation President Chang Chao-kuo)

The 2021 Sports Activist Awards commended 51 units and individuals on November 25. Vice President Lai Ching-te attended the ceremony and handed out the awards. He gave high praise to recipients and commended them for their efforts and value in promoting sports. Minister of Education Pan Wen-chung expressed the hope that the example set by the awardees can be

passed on and extended so that sports groups and athletes in Taiwan have a better space for development and more athletes and groups benefit.

Deputy Minister of Education and Acting Director General of the Sports Administration Lin Teng-chiao said that the Sports Administration actively organizes the Sports Activist Awards commendation activity every year. Not only does it express the highest respect to the winning units and individuals, it is also hoped that the deeds and spirit of service to sport of sports activists can be conveyed to the people. Under the impact of COVID-19 this year, many sports events were cancelled or delayed, however, the number of nominees for the award was higher than ever before this year, with 105 nominations received and 51 groups and individuals receiving the award; including 60 in the sponsor category, 19 in the promotion category and 2 in the special category. 6 enterprises and 7 individuals won the award the first time they were nominated, showing that there are new sports activists every year, letting the efforts and glory of sports people be passed on. Thanks to the public and government for joining together to support the development of sports.

During the event, Vice President Lai emphasized that to become an outstanding athlete, not only does a person need their own effort, persistence and passion, the direction of coaches, encouragement of friends and relatives, there are many people providing support behind the scenes, these people promoting sports with all their effort and without complaint or regret. Therefore, while commending outstanding athletes, these behind the scenes activities should be applauded and thanked. It is hoped that the Sports Activist Awards will encourage everyone to be activists for the development of sports in Taiwan to increase the popularity of participation in sports promotion so that support for sports never ends and a healthier Taiwan is built together and world is shown the pride of Taiwan.

HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan 7th Training Cycle Launched



HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan 7th training cycle (from left: National Yang Ming Chiao Tung University CEO Lin Bo-heng, IAPS Managing Director Hank Huang, HYPE Sports Innovation founder Amir Raveh, Sports Administration Secretary General Lu Hong-jin, International and Cross -strait Sports Division Deputy Director Yang Ju-shu

The 7th training cycle of the HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan was launched at Taiwan Tech Arena on November 4. It was attended by National Yang Ming Chiao Tung University CEO Lin Bo-heng, Industrial Accelerator and Patent Strategy Center (IAPS) at National Chiao Tung University Managing Director Hank Huang, with HYPE Sports Innovation founder Amir Raveh and COO Zvika Popper attending online.

The previous 6 training cycles successfully nurtured 65 startups teams from Taiwan and overseas, all of which continue to cultivate sports innovation. One team, Uniigym, was part of the Taiwan team at the TTA X Viva Tech 2021 and took part in European indicator startup exhibition Viva Tech, and was also an Orange Open Challenge winning tenderer, its achievements clear for all to see.

65 sports innovation teams from Taiwan and overseas registered for the 7th training cycle. 10 teams will be selected from those passing the first stage of selection to actually undergo

training and sports innovation related discussion meetings will be held. National Taiwan University of Sport and outstanding graduation teams will be invited to show their results at the 2022 National Intercollegiate Athletic Games. This training cycle will last two and a half months and will combine physical events with online courses. As well as international mentors from HYPE, domestic mentors will include industry elite such as founder of Biji Co., Ltd. Alfred Yao and FD International Medical Group vice CEO and CFO Jim Song who will lead the participating teams to take advantage of precious business opportunity consulting and international alignment opportunities.

The Sports Administration said that the COVID-19 pandemic accelerated the development of many sports technology subjects. More domestic startups actually registered for this training cycle than before, showing that the Taiwan's sports innovation capability is waiting to take off. A Sports Administration policy objective is to use sport to go onto the international stage to raise Taiwan's profile. For this reason, HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan will continue to cultivate and take Taiwan's sports innovation teams onto the international stage so that the world sees Taiwan's sports innovation capability.

Launch of Taiwan iSports Program 2.0 and the Sports for All and Health Policy Seminar Opening



Kaohsiung NSYSU Sizihwan Marine Center opens

Located at National Sun Yat-sen University and established with a subsidy from the Sports Administration, the NSYSU Sizihwan Marine Center opened on November 6. The opening was attended by Sports Administration Chief Secretary Lu Hong-jin and Kaohsiung City Government Deputy Secretary General Kuo Tian-gui. At the same time, the 2021 Taiwan Sailing Championship was held. The boats boldly cut through the waves after the starting gun was fired, symbolizing the new milestone for ocean sports in Taiwan.

Sizihwan (Xizi Bay) is one of the most important locations for sailing training in Taiwan. To give athletes a better environment, a subsidy of NT\$98 million was gained from Leisure Sports Environment-Improving the Water Sports Environment in line with the Forward-looking Infrastructure Development Program by the Sports Administration. This was used together with 30% matching funds from local government to build a two-story building, the project having a total budget of NT\$140 million. The Center consists of multiple spaces, including an administration control center, leisure information center, education and promotion center, gym, boat and equipment warehouse, repair room, monitoring center and first-aid room.

The Sports Administration said the NSYSU Sizihwan Marine Center's main functions will be ocean sports, education and promotion and tourism industry. Going forward, it will be jointly managed by Kaohsiung City Government and National Sun Yat-sen University and accompanying measures will be formulated to meet the needs of athletes, students and the public. It is hoped to drive the development of water sports overall and tourism development locally through cross-area value adding and combining with tourism and leisure resources.

US and Japanese Experts Share their Flying Sports Promotion Experiences



Flying sports enthusiasts from all quarters take part in the hope of together creating a better flying sports environment

The Sports Administration commissioned Chinese Culture University to hold the 2021 Unpowered Flying Sports International Experience Sharing Discussion Meeting on November 12 to raise the level of quality of unpowered flying sports and optimize professional training and the testing system.

Gabriel Jebb, CEO of Torrey Pines airfield in the US, and Makoto Iwamura, principal of Tsubasa Flight School in Japan, engaged in themed discussion and experience sharing covering the four core contents of professional training courses and license system, pilot insurance schemes and risk management, operator operating strategy and business model and airfield planning and management.

The Sports Administration said sharing by speakers in different specialized areas of flying sports from different countries provided an understanding of the viewpoints and development

trends in different countries and will serve as reference for the promotion of innovative policies and system domestically, to allow operators and training units to promote the beauty of flying sports in more exciting ways so that unpowered flying sports can develop strongly in Taiwan.



The Sports Administration invited experts from the US and Japan to share their unpowered flight systems and experiences

University Basketball Association Comes Back Strongly on November 12, Letting Fans Feel "Better Us"



"Better us, better UBA" 2021 Fubon Life University Basketball Association press conference

This year (2021), the participating teams have made every effort to prepare in the face of the pandemic. 2021 Fubon Life University Basketball Association (UBA) has "Better Us" as its spirit. The Sports Administration hopes that players and staff of participating teams can convey positive energy in the competition through their efforts to overcome challenges and exceed the self.

After passing through the challenges of the dramatic changes in the epidemic situation in Taiwan in the past few months, with the efforts of the government and people and cooperation between various units, the UBA is back from November 12. The women's 1st division kicked off at National Taiwan University of Science and Technology, while the men's 1st Division began at



Fu-jen Catholic University on November 22. Spectators were allowed to watch, following the new epidemic prevention regulations. It brings a warm welcome back to the UBA.

UBA has always attached importance to fans and has sought to continually improve the services for spectators and optimize their experience. The UBA APP records the games fans watch and Most Popular Fan vote has been added, offering a chance for fans to appear in the promotional video for the final, allowing them to take part and support the UBA in a fun way.

The women's 1st Division takes a single round-robin system to produce the final 6 teams. National Tsinghua University have reached the 1st division for the 4th time; National Taipei University of Nursing and Health Sciences have reached the top division for the first time; Chinese Culture University and National Taiwan Normal University have both won the title three times or more in a row; Shih Hsin University won two years in a row in 2019 and 2020 and, if they win this year, will be the third school to win three times in a succession.

Chung Chou University of Science and Technology are missing from the Men's 1st Division. With no replacement team, 15 teams played each other following a single round-robin system to produce the last eight. Men's university basketball has been highly competitive in recent years with three schools, namely National Taiwan University of Sport, Chien Hsin University of Science and Technology and National Cheng-chi University, fighting for the crown. National Cheng-chi University claimed the school's first UBA title last time and, with a strong lineup, have a chance of winning again.

National Taiwan University men's and women's teams appeared in the 1st division together for the first time since grading of the UBA began in school year 1994. The women's team

returned to the 1st division after winning the 2nd division in 2016 and have remained there for the past four years, taking their best-ever 6th place in 2019. The NTU men's team went out in the 2nd division quarterfinals for the last three years but now are returning to the top division after an absence of 21 years and took on all comers with a team of ordinary students.

With the COVID-19 epidemic under control in Taiwan, the Sports Administration encourages fans to return to the venues to watch while obeying epidemic prevention measures or to watch broadcasts to enjoy UBA games. This time there are 222 public men's and women's 1st division games, with 198 shown on TV or live streamed online, and broadcast rates increased to 89%. 6 more games than last time were shown on TV, with a total of 131 this year. After 13 seasons as UBA broadcaster, Videoland Sports channel has again won broadcasting rights and games were live streamed simultaneously on LINE TODAY, and repeated immediately after finishing on YouTube SSU tv; as for non-TV broadcast, the Chinese Taipei University Sports Federation shown 67 games on SSU tv using its own 5G smart phone live stream with added close-ups and presenter announcement, providing fans with better broadcast content.

Lunar New Year 14+0+7 Quarantine Program

Inbound passengers who choose this option can **only stay at a quarantine hotel.**



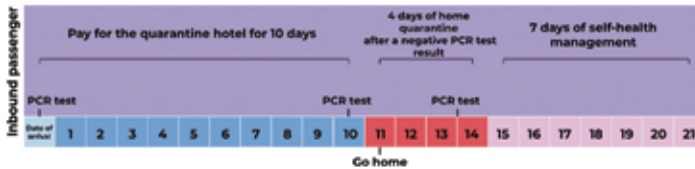
⊗ Note:

1. Please see Table I for regulations regarding enhanced/self-health management.
2. If the result of the government-sponsored at-home test is positive, please follow the instructions of your local health authority for further testing and contact tracing measures.
3. Any violation of relevant quarantine regulations may be subject to a fine of up to NT\$1 million.

Lunar New Year 10+4+7 Quarantine Program

Inbound passengers who choose this option can **only stay at a quarantine hotel for the first 10 days.** The one person per residence arrangement is recommended for home quarantine. In a one person per room arrangement, **everybody in the same household has to be fully vaccinated for 14 days** while observing anti-epidemic regulations.

* The vaccine must be approved by the WHO Emergency Use Listing or for emergency use or manufacture by Taiwan.



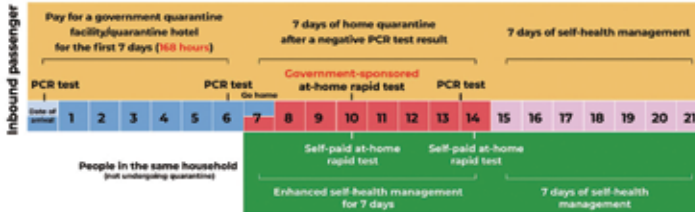
⊗ Note:

1. Please see Table I for regulations regarding enhanced/self-health management.
2. Any violation of relevant quarantine regulations may be subject to a fine of up to NT\$1 million.

Lunar New Year 7+7+7 Quarantine Program

Inbound passengers who choose this program have to be **fully vaccinated for 14 days.** The one person per residence arrangement is recommended for home quarantine. In a one person per room arrangement, **everybody in the same household has to be fully vaccinated for 14 days** while observing anti-epidemic regulations.

* The vaccine must be approved by the WHO Emergency Use Listing or for emergency use or manufactured by Taiwan.



⊗ Note:

1. Please see Table I for regulations regarding enhanced/self-health management.
2. If the result of the self-paid at-home test is positive, please follow the instructions of your local health authority for further testing and contact tracing measures.
3. Any violation of relevant quarantine regulations may be subject to a fine of up to NT\$1 million.

Lunar New Year Enhanced/Self-health Management Regulations

Table I

Enhanced self-health management for people in the same household	Self-health Management
<p>Besides the self-health management regulations on the right, people should abide by the following regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Don't share a room or bathroom with the person in quarantine. The parties are not allowed to be in the same room or share food. When providing necessary assistance (supplies), both parties should adopt adequate protection measures including wearing a mask, maintaining social distancing and minimizing the duration of contact. • You are allowed to go out provided that you show no symptoms, but only to engage in limited activities. You are not allowed to take public transport or visit crowded places (such as hypermarkets, department stores, night markets, nightclubs, bars, wedding banquets, restaurants, tourist attractions and so on). • Postpone non-urgent medical treatment or check-ups. • Observe name based registration and keep a record of what you do on a daily basis. Masks and social distancing are mandatory at all times. • On the third and the seventh day during the self-health management period, test yourself with self-paid home testing kits. 	<ul style="list-style-type: none"> • Record your body temperature in the morning and evening, as well as health conditions and activities. Respond to text messages regarding your health conditions. • TOCC All information is uploaded to the National Health Insurance Medi-Cloud system to remind the medical personnel to implement the "TOCC" mechanism. • Avoid visiting places where social distancing cannot be maintained or where you are in close proximity of non-specific people. • You are prohibited from engaging in close or cluster activities with other individuals (such as having meals together, gatherings, public gatherings and so on) • Wear a mask and maintain social distancing when going out. • Postpone non-urgent medical treatment or checkups. You are prohibited from visiting any hospitalized individuals. • Contact your local Department of Health or call 1922 should you exhibit any symptoms and follow the instructions on seeking medical attention.

賴清德副總統親臨頒發 110 年度體育推手獎 51 個團體及個人獲獎

「110 年體育推手獎表揚典禮」11 月 25 日表揚 51 個獲獎單位，賴清德副總統親臨頒獎，感謝贊助及推廣體育活動的企業、團體與個人，高度讚譽並表揚他們在發揚體育運動的用心與價值，是臺灣體育活動最重要的「推手」。教育部潘文忠部長也期待推手獎得主所創造的典範，得以傳承及延伸，讓臺灣的體育運動團體及選手有更好的發展空間，嘉惠更多體育選手及團體。

教育部林騰蛟次長兼體育署代理署長表示，教育部每年積極籌辦「體育推手獎」表揚活動，不僅是對於所有獲獎單位致上最高敬意，更希望將推手們的事蹟及對於體育的奉獻精神傳達予國人。今年雖有嚴重特殊傳染性肺炎（COVID-19）疫情影響，以致各項賽事延期舉行或停辦，然而本年度受理各界推薦報名的件數仍為歷年之最，總收件數達 105 件，共計有 51 個獲獎單位，其中包含贊助類 60 件、推展類 19 件及特別類 2 件。其中有 6 家企業團體及 7 位個人為首次參與推薦並獲獎，足見每年均有新的體育推手，讓體育人的努力及光彩得以接續傳承。感謝社會大眾跟政府一起攜手合作，共同支持體育運動的發展。

賴清德副總統在會中特別強調，成就一位優異的運動員，除了選手自己努力、堅持與熱情、教練的指導、親友的鼓勵外，還有許多在背後擔任支持的力量，這些隱身在掌聲後面的推手，無怨無悔、全心全意投入體育推展工作。所以在獎勵優秀選手的同時，更要給予這群幕後推手更多的掌聲與感謝。希望藉由「體育推手獎」，期盼大家一起做臺灣體育發展的「推手」，以增進參與推動體育之風氣，讓體育的奧援源源不斷，共創更健康的臺灣，讓世界看到臺灣的驕傲。

臺灣運動創新加速器第 7 期培訓專案正式啟動

教育部體育署「臺灣運動創新加速器」（HYPE SPIN Global Virtual Accelerator Taiwan），於 11 月 4 日在臺灣科技新創基地舉行第 7 期培訓專案啟動日活動，由教育部體育署呂宏進主任秘書、陽明交大產業加速器中心黃經堯主任，及透過線上參與的 HYPE 運動創新基金會（HYPE Sports Innovation, HYPE）創辦人 Amir Raveh 與營運長 Zvika Popper 皆親自出席。

HYPE 至今已完成 6 期培訓專案，成功培育國內外共 65 個創新團隊，皆持續在運動創新路上耕耘。其中第 4 期團隊 Uniigym，在獲選為成為 TTA X Viva Tech 2021 臺灣代表隊之一，參與由法國官方支持的歐洲指標新創展法國 Viva Tech，並獲選為 Orange 電信（Orange Open Challenge）優勝廠商，成績有目共睹。

第 7 期培訓專案共有 65 個國內外運動創新團隊報名參與，活動將從通過初選的團隊中，遴選 10 個名額進入第 7 期培訓，並特別安排運動創新相關座談，邀請國立臺灣運動大學與優秀結業團隊代表，共同於 111 年全國大專院校運動會上分享。本期專案為期兩個半月，將採實體活動搭配線上創新課程方式辦理，除 HYPE 國際業師團外，國內業師則邀筆記網路股份有限公司創辦人姚焱堯、福德國際醫療健康集團宋俊明副執行長兼財務長等業界菁英，共同帶領參與團隊獲得商機諮詢與國際接軌的寶貴機會。

體育署表示，新冠肺炎（COVID-19）疫情加速了許多新運動科技題材的發展，本期國內團隊報名狀況更較以往踴躍，相信是臺灣運動創新能量正在蓄勢待發。藉由運動邁向國際，提升臺灣能見度，是體育

署的政策目標。因此，臺灣運動創新加速器將繼續耕耘，帶領臺灣運動創新團隊邁向國際，讓世界看見臺灣的運動創新能量。

體育署及健康署力推全民運動保健康「運動 i 臺灣 2.0 計畫」正式啟動暨「全民運動與健康政策研討會」開幕

由教育部體育署補助，位於國立中山大學的西子灣海域中心於 11 月 6 日正式落成啟用，教育部體育署呂宏進主任秘書、高雄市政府郭添貴副祕書長蒞臨剪綵，現場還同時舉辦 110 年臺灣盃帆船錦標賽，各參賽船隻在鳴槍啟航後，不畏風浪奮勇向前，也象徵國內的海洋運動邁入嶄新的里程碑。

高雄西子灣是國內帆船運動非常重要的訓練據點之一，體育署為提供選手更優質的訓練環境，由「前瞻基礎建設計畫－營造休閒運動環境計畫－改善水域運動環境」預算核定補助新臺幣 9,800 萬元，加上地方 30% 配合款，總工程經費 1 億 4,000 萬元，新建的海域中心為 2 層建築，其空間配置包含行政營運中心、遊憩資訊中心、推廣教育中心、健身中心、船艇設備儲放倉庫、維修室、監控中心、急救室等。

體育署表示，西子灣海域中心的主要功能，是以海洋運動、教育推廣及觀光產業為 3 大核心，後續將由高雄市政府與國立中山大學共同營運管理，並擬定相關配套措施，滿足選手、學生、民眾等不同族群的需求，並期盼藉由跨域加值，結合觀光遊憩資源，帶動當地整體水域運動及觀光發展。

美日專家分享無動力飛行運動推廣經驗

為提升無動力飛行運動業服務品質，優化專業人員訓練與檢定制度，教育部體育署委託國立體育大學，於 11 月 12 日在中國文化大學大夏館辦理「2021 無動力飛行運動國際經驗分享座談會」。

座談會邀請美國 Torrey Pines 飛行場的 Gabriel Jebb 執行長及日本 Tsubasa 飛行傘學校的 Makoto Iwamura 校長，針對專業人員培訓課程與證照制度、飛行員保險方案與風險管理、業者營運策略與商業模式及飛行場地規劃與管理等四大核心內容，進行主題式討論及經驗分享。

體育署表示，透過各國飛行運動專業領域的講者分享，了解不同國家的觀點和發展趨勢，進一步推動國內政策、體制的創新方案，讓業者及培訓單位未來能以更加精彩的樣貌，推廣飛行運動的美好，使我國無動力飛行運動業蓬勃發展，並藉此建立飛行運動之國際交流平臺。

UBA 大專籃球聯賽 11 月 12 日起強勢回歸邀球迷感受「更好的我們」

今（110）年各參賽隊伍面對疫情衝擊，仍以堅定信念備戰，110 學年度富邦人壽大專籃球聯賽（UBA）以「更好的我們」作為年度精神，教育部體育署期盼參賽隊職員克服挑戰、超越自我的努力過程，透過球賽帶給球迷正向力量。

歷經前幾個月國內疫情急遽變化的考驗，在政府與國人共同努力、各單位協力合作之下，UBA 於 11 月 12 日起回歸，由女一級領銜於臺灣科大登場，男一級於 11 月 22 日起在輔仁大學點燃戰火。賽事遵循最新防疫規範開放球迷入場，再次凝聚 UBA 舞臺的歸屬感。

UBA 一直將球迷視為賽事最重要的一員，不斷提升觀賽服務與體驗優化，除了 UBA APP 將為球迷紀錄觀賽生涯外，特別新增「人氣球迷票選」，讓獲獎球迷有機會加入決賽宣傳影片拍攝，以更有趣的角度參與、支持 UBA。

女一級 12 隊進行一輪單循環取 6 強進複賽，本屆生力軍清華大學為第 4 度晉升一級，北護大學則是首闖最高級別。女籃曾寫下 3 連霸以上的隊伍為文化大學及臺師大，而世新女籃於 108、109 學年度連霸成功，本屆再奪冠，將是史上第 3 校達成 3 連霸以上紀錄。

男一級本屆中州科大缺陣，在不遞補隊伍的狀況下，以 15 隊的規模進行預賽單循環，爭搶前 8 晉級複賽。近年男籃迎來戰國時代，各隊積極補強，近 5 年有國立體大、健行科大、政治大學等 3 校奪冠，上屆拚下隊史首冠的政治大學，今年陣容穩健仍有機會爭搶 2 連霸。

臺灣大學男女籃於 83 學年度 UBA 開始採用分級制度後，首度在公開一級賽場共同亮相，臺大女籃 105 學年度全勝奪下二級冠軍重返一級，迄今 4 季依然站穩腳步，108 學年度更寫下隊史最佳的第 6 名。上屆臺大男籃熬過連 3 屆止步二級八強的遺憾，關鍵之役激戰勝臺北商大，睽違 21 屆再登最高殿堂，以全一般生之姿向上衝擊。

隨著國內疫情趨於穩定，體育署鼓勵球迷在遵守防疫措施下回歸球場，亦或透過轉播重溫 UBA 賽事魅力，本屆公開男、女一級賽事共 222 場，電視或網路直播場次為 198 場，總轉播率提升至 89%。電視轉播場次較上屆增加 6 場為 131 場，由過去深耕 UBA 最久、長達 13 季的緯來體育台取得轉播權，同步於 LINE TODAY 進行網路直播，並於賽事結束後立即在 YouTube SSU tv 重播；非電視轉播之部分場次，由大專體總以自行研發的 5G 手機直播，於 SSU tv 播出 67 場，將新增特寫鏡頭與主播播報，提供球迷更優質的轉播內容。

Sport Terms

運動詞彙

Sports technology

運動科技

Ocean sports

海洋運動

Sailing

帆船

Paragliding

飛行傘

Sports Activist Awards

體育推手獎